|  |  |
| --- | --- |
| **俄罗斯市场体验馆推广及服务合同****合同编号：** | **Договор оказания услуг по продвижению в шоу-руме в России****Порядковый номер договора:**  |
| **甲方：****乙方：** 甲乙双方本着相互信任，真诚合作的原则，经双方友好协商，就乙方为甲方提供特定服务达成一致意见，特签订本合同。 **1、合同期限**本协议合作期限为3个月，2015年4月1日至2015年6月30日。合同到期，经双方协商一致后，再确定是否续约。 **2、甲方权利和义务**2.1、甲方在合同期间为乙方在俄罗斯的体验馆装修做好监理事宜。2.2、甲方委托乙方在俄罗斯本地进行体验馆开馆宣传推广活动事宜。2.3、甲方委托乙方在俄罗斯当地招募零售商参加体验馆开幕事宜。2.4、甲方根据1.1、1.2、1.3的工作内容情况，协助乙方提供相关资料信息。2.5、甲方对接人根据乙方工作效果情况，若发现效果和影响力不符合预期，可终止合作。2.6、甲方所委托项目应遵守所有国家有关法规、政策，并保证广告内容及所提供资料的真实性、合法性，并在必要时提供相关证明材料。2.7、甲方就委托乙方的服务内容完成后，支付服务费￥2610000.00（人民币贰佰陆拾壹万元整）。 **3、乙方的权利和义务**3.1、乙方在俄罗斯本地为甲方招募到100家以上单位来参加体验馆开幕式。3.2、乙方在俄罗斯本地为甲方完成体验馆开幕式活动营销推广以及体验馆宣传推广。3.3、乙方在俄罗斯本地为甲方完成体验馆装修监理工作。3.4、保证其营销推广活动符合当地法律法规，如出现违规或违法行为导致的一切损失，由乙方负责，且甲方有权向乙方追偿由此带来的相关损失。3.5、乙方必须严格遵守职业道德，保守甲方的商业机密及专用资料，不得对外或者第三方泄露因本合同而获知的甲方信息，否则甲方有权拒付款项，由此给甲方造成实际损失的，乙方还应据实赔偿。 **4、服务费用及付款方式**4.1、合同有效期内，根据乙方费用需求情况，甲方在合同期限内向乙方支付费用。4.2、合同有效期内：甲方向乙方付款前，乙方应在付款前3日内向甲方提供INVOICE发票。 **5、合同终止或解除、以及违约责任**5.1、服务期内，遭遇不可抗力或由于行政原因而导致合同无法继续履行的，双方可协商提前终止本合同。 5.2、服务期内，甲方有权定期对乙方项目策划推广等工作进行阶段性评估，如乙方的工作质量达不到甲方要求或乙方不能按时提交报告，经多次书面沟通无效，则视为乙方违约，甲方有权随时单方解除协议。 5.3、服务期内，如乙方的计划、成果未经甲方确认并有违反法律法规或侵害第三人利益的，甲方有权单方解除协议。如该行为给甲方造成损失的，乙方还应赔偿由此给甲方所造成的一切损失。  **6、争议的解决**本协议履行过程中发生的争议，双方应协商解决，协商不成的，任何一方都有权向甲方住所地人民法院起诉。 **7、附则**7.1、本协议经双方法定代表人或授权代表签字（盖章）之日起生效。7.2、本协议一式贰份，甲方持壹分，乙方持壹份。 甲   方：                                       乙   方： 甲方代表（盖章）签字：                          乙方代表（盖章）签字： 日   期：                    日   期： | **Заказчик:** **Исполнитель:** Обе стороны на основании принципов взаимного доверия, честного сотрудничества, посредством двусторонних дружественных переговоров, для обеспечения согласования конкретных услуг, подписали нижеследующий договор:**1. Срок действия договора**1.1. Данный договор действителен 3(Три) месяца, начиная с 1 апреля 2015 по 30 июня 2015. По окончанию срока действия по согласованию обеих сторон решается вопрос о дальнейшем продлении договора.**2.Права и обязанности заказчика**2.1. Во время действия договора Заказчик обязуется обеспечить контроль над проведением ремонтных работ в шоу-руме в России. 2.2. Заказчик уполномочивает исполнителя вести деятельность по продвижению товаров и услуг в шоу-руме в России.2.3. Заказчик уполномочивает исполнителя проводить подбор розничных продавцов для участия в открытии шоу-рума в России.2.4. Основываясь на работах, описанных в пунктах **2.1., 2.2., 2.3**. данного договора, Заказчик содействует исполнителю в получении необходимых информационных материалов. 2.5. Сотрудничество подлежит прекращению со стороны Заказчика в случае обнаружения несоответствия результатов проведенных работ с ожиданиями Заказчика.2.6. Заказчик обязуется соблюдать законодательство и политику данной страны, а также гарантирует достоверность рекламных и информационных материалов. Кроме того, Заказчик обязуется, при необходимости, предоставить подтверждающие документы.2.7. По факту окончания работ, Заказчик обязуется выплатить Исполнителю 2610000.00 (Два миллиона шестьсот десять тысяч юаней) юаней.**3. Права и обязанности Исполнителя**3.1. В случае набора Заказчиком более 100 объектов, Исполнитель принимает участие в церемонии открытия шоу-рума в России.3.2. Исполнитель в России выполняет для Заказчика мероприятия по маркетингу и продвижению церемонии открытия шоу-рума, а также мероприятия по рекламе и маркетингу непосредственно самого шоу-рума.3.3. Исполнитель выполняет контроль над поведением ремонтных работ в шоу-руме в России.3.4. Исполнитель гарантирует соответствие мероприятий по продвижению товара местному законодательству. При обнаружении нарушений или противоправных действий, которые могут нанести ущерб, Исполнитель несет полную ответственность за свои действия. Кроме того, Заказчик имеет право потребовать возмещения Исполнителем нанесенного ущерба .3.5. Исполнитель обязуется строго соблюдать профессиональную этику, хранить коммерческую тайну и особые материалы заказчика, не допускать проникновения секретных данных во внешнюю среду или попадание к третьим лицам. В противном случае Заказчик имеет право отказаться от уплаты вышеназванной суммы и потребовать возмещения убытков в соответствии с фактическими данными.**4. Способ оплаты**4.1 В течение срока действия договора, в соответствии с требованиями Исполнителя, Заказчик обязуется в срок выплатить вышеназванную сумму.4.2. В течение срока действия договора, перед выплатой Исполнителю суммы, Исполнитель обязуется за три дня предоставить заказчику счет INVOICE.**5. Прекращение срока действия или расторжение договора, а также ответственность за нарушение договора.**5.1 В рамках проведения работ при возникновении форс-мажорных обстоятельств или по административным причинам, которые могут привести к невозможности продолжения договора, обе стороны проводят переговоры и договариваются о досрочном аннулировании данного договора.5.2. В рамках проведения работ заказчик имеет право назначить срок проведения регулярной периодической оценки Исполнителю по намеченным проектам по продвижению и по другим работам. В случае, если качество работ не соответствуют ожиданиям Заказчика, или Исполнитель не в состоянии в срок предоставить отчет о проделанной работе, а также в случае, если происходит многократная неэффективная переписка, это считается нарушением договора со стороны Исполнителя. В таком случае, Заказчик имеет право в любое время расторгнуть договор.5.3. В рамках проведения работ, если планы и результаты работ не согласованы с Заказчиком, а также в случае, если работы нарушают законодательство, а также в случае, если коммерческая тайна и секретные материалы переданы третьим лицам, Заказчик имеет право в любое время расторгнуть договор. Кроме того, если произведены действия, которые наносят ущерб Заказчику, Исполнитель обязуется полностью возместить нанесенный ущерб.**6. Урегулирование спорных вопросов**6.1. Во время действия данного договора при возникновении спорных вопросов, которые не могут быть урегулированы сторонами между собой, любая сторона имеет право подать в народный суд в обычном месте жительства Заказчика.**7. Примечания**7.1. Данный договор вступает в силу с момента подписания (проставления печати) законным представителем или уполномоченным представителем обеими сторонами.7.2. Каждая сторона данного договора сохраняет у себя по одному экземпляру данного договора.Представитель заказчика:  М.П. ***подпись/расшифровка*** Представитель исполнителя:  М.П. ***подпись/расшифровка***  |